

# LA VOZ DE LA TRADICIÓN



D. MARIANO ZAFORTEZA CRESPI DE VALLAURA  
Jefe regional de las Baleares

DIOS  
PATRIA  
REY



R. 1832

R. 6566

# Apuntes de Historia de España

Dedicado á las Juventudes y Requetés jaimistas

POR UN

## Radical Católico

Hermosa y exacta compilación de las glorias de España mentadas en un tomo de 52 páginas.

Precio de cada ejemplar en toda España

### 30 céntimos

Para los pedidos dirigirse á esta administración y correspondientes de nuestra revista.



#### NEGER

Anagésico poderoso. Cura neuralgias dentarias, dolores de cabeza, cansancio cerebral, mareo, etc.

#### SARMGOL

Gargarismo ideal para curar las afecciones de la faringe y de la cavidad retro-bucal.

En la Farmacia Aragón Ronda de S. Pedro, 30. - Barña.

## Hotel Peninsular

(ANTES FONDA DE SAN ANTONIO)

Calle del Progreso. - GERONA

A cargo de JUAN NICOLAZZI

Casa de completa confianza para Reverendos Sacerdotes  
Servicio esmerado. — Precios económicos

Francisco Aguirre y Trullás

TABLAJERO

*Mercado del Borne, mesa de ternera n.º 88.*

Sirve á domicilio: de todo lo que existe en el mercado.

Despacho: Ausias March, 65, 1.º, 1.º

DE CUATRO Á CINCO Y MEDIA TARDE

## BOINAS

De todas clases y colores

TIENDA DE GORRAS

## CASA TERMES

Plaza de la Lana, 24

Barcelona

# La Voz de la Tradición

ILUSTRACIÓN NACIONAL JAIMISTA

Director: Dr. Dalmacio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un año, 7 ptas.--Semestre, 3'50.--Trimestre, 1'75

Número suelto, 15 cts.

Se publica todos los viernes

Año V. Viernes 3 Mayo 1912. Núm. 83

REDACCION Y ADMINISTRACION

San Joaquín, núm. 8.—LA MARGARITA

BARCELONA-(Gracia)

## EL MAYO EN VALENCIA



*La recogida de flores, tan abundantes en Valencia en este mes de Mayo, es uno de los cuadros más típicos y pintorescos de la huerta valenciana. La abundancia y galanura de esos perfumados productos, han valido á Valencia el título de ciudad de las flores.*

# En el mes de Mayo

## Plegaria á la Virgen

En mitad de la lozana y juguetona primavera ha colocado la Iglesia el mes dedicado á Vos, Reina de las flores, purísima y sin par Inmaculada Madre de Dios; el mes en que la natura unida se excede en hermosura, esplendor, aromas virginales, entonando un himno de gloria á vuestra beldad excelsa.

Sonríe el alba, extiende el luminar diurno sus alas de oro, y con su beso seca las lágrimas que la naciente aurora ha hecho derramar, de gozo henchidas, á las flores del prado, al verde césped y á la atrevida enredadera.

La selva, el valle, el bosque umbrío y la erguida colina, con el piar del ave y el sonoro rumor de linfa cristalina al saltar de su escondrijo que plácida le ofrece la hondonada, se unen los más delicados sonos y purpurines colores de que se viste la tierra para ensalzaros á Vos, Reina divina.

Sois Madre de Dios, y tambien sois Madre nuestra, *Mulier, ecce filius tuus*, y como á Madre nuestra, vuestros hijos os suplican volváis esos ojos compasivos á esa parte del globo que pisa nuestra insegura planta, y veréis la España de vuestros amores, vuestro patrimonio, entregada en cuerpo y alma á la serpiente venenosa que vuestro calcañar pisó con triunfante gozo: dentro de este ingrato pueblo veréis á otro pueblo escogido que lucha hace un siglo con incesante ardor, rechazando las cadenas con que quiere el vil espíritu sujetarle, y que aprisiona con grillos de flores insanas á los cándidos que arrullados por sus cantos de sirena en sus nervudos brazos dormidos quedan, y aletargados por su mortal beleño.

Es el pueblo de la fe de Israel que atraviesa el desierto sustentado por el maná de la esperanza; está abrazado al árbol de la legitimidad que representa la justicia; al árbol de la tradición, de aquellas edades envueltas en nimbos de gloria para Vos y de felicidad para todo español: el pendón que nos lleva al combate ostenta la sublime trilogía de Dios, nuestro padre, de Patria para Dios, y Rey de derecho divino delegado y gobernando por Dios.

Nuestras fuerzas débiles son impotentes para derribar al coloso maligno, devolveros vuestra heredad y ser felices entonando cantos de gloria, como canta el arroyo al atravesar la selva ignorada complaciéndose en ser espejo del nacarado celaje.

Quisiéramos tañer las cítaras más dulces al oído de los querubes del empíreo y con plectro divino cantaros endechas de amor para que en nuestros cantos traslucierais las amargas que se esconden en nuestros pechos lacerados por el dolo; nuestros débiles ayes de ternura os dirían con qué ansia este

pueblo esclavo de nuevos Faraones aspira á su salvación; y sólo Vos, Madre amorosa, podéis calmar su pena, enjugar su llanto.

En la estación más plácida del año puso el supremo Hacedor este mes, á fin de que la tierra viera una porción de cielo, y el mortal la consagrara á la purísima Flor entre las flores, y la natura os lo dedica todos los años como guirnalda escogida ofreciéndola de nuevo cada día entre las perlas de la rosada aurora con sus célicos perfumes, llevándoos los céfiros suaves el trino del ruiseñor que canta amoroso en su soledad amada.

Este pueblo de la tradicional España también quiere ofreceros sus penas, sus plegarias y trabajos, ya que desde vuestro trono de gloria le contempláis con qué férvido entusiasmo intrépido á la lucha sin cesar se entrega, ya en el silencioso vivac del campamento, como en el hórrido fragor del combate; ora pluma en ristre combatiendo al enemigo tenaz, como con la palabra en el mitin, en la asamblea y en la academia, cual otro Pablo, en Atenas; sufriendo ya aherrojado entre grillos en inmundos calabozos, como sobrellevando con resignación cristiana, la burla, el desprecio, la calumnia, la miseria, el martirio cruel, la muerte, en fin, que bien sabéis, oh Madre, cuántos millares de nuestros hermanos han dado la vida, su sangre toda, para defender el reinado social de Jesucristo y vuestra heredad.

También hoy vuestro pueblo escogido quiere presentaros su ramillete de aromáticas flores para que no le olvidéis, y no le abandonéis luchando en el turbulento mar en que navegamos, ya que sois la célica Flor de la esperanza, cuyo aroma calma el penar de la existencia, endulza cual la miel nuestros suspiros y nos alienta al través de los furiosos vendavales que de continuo nos envuelven en tan árdua y prolongada lucha.

Vos que sois de la tradicional España, Patrona Inmaculada y pura más que el lirio, más que la rosa bella, y que el clavel generosa; y si el jazmín recibe de Vos su amable tallo, la dulce timidez la sensitiva, y la humildad el simple alelí; por Vos, que sois la modestia de la violeta, la inocencia de la margarita y el amor eterno de la siempreviva, se adorna hoy el puro cielo con su mejor manto azul cuajado de brillantes perlas; y por Vos más fértiles y lozanos se muestran los montes y collados, las plantas, los arbustos y las flores, imperio de riquezas que os alaban, os bendicen y á vuestros pies ofrecen sus mejores galas.

¿Veis revolotear la mariposa al rededor del cáliz de sus flores predilectas? así vuela alelado ese pueblo adicto á su fé, amante de su patria y á su Rey leal, al rededor de Vos, flor de la esperanza: tendednos vuestra mano protectora, oh Madre poderosa, y con vuestra ayuda lucha-

## BARCELONA.--LOS ÚLTIMOS TEMPORALES



El oleaje rompiendo en la playa de la Barceloneta

remos, con más ardor si cabe, reconquistando lo que un día os reservasteis en el Pilar de Zaragoza, en Montserrat y en Covadonga.

C. FÁBREGAS.



### Gangrena Social

En el artículo que con este mismo título en otro número publicamos, se decía que el *asunto de la secuestradora* había puesto de manifiesto la extensa y profunda llaga que corroe las entrañas de esta sociedad semi-impía, especialmente en las grandes ciudades, cuyo estado de desmoralización debía ser motivo de vergüenza para todos. Sí; el sonrojo debía acudir á nuestros rostros, cuando alardeando de cultos, ilustrados, humanos y amantes del derecho, sólo imperan en nosotros las más ruines pasiones, estamos sumidos en errores, somos crueles y atropellamos todo derecho y desatendemos los más sagrados deberes.

Sí; motivo de vergüenza para todos; mas para las autoridades, para aquellos á quienes la misma sociedad reviste de poderes y les paga para que salvaguarden la prosperidad y la justicia, esta manifestación de la gangrena social debe ser, no sólo

motivo de vergüenza, sino de vilipendio. Su negligencia, ineptitud y complicidad moral y material se han puesto en evidencia, y esto es sencilla y francamente infame; quien con su incuria ó egoísmo contribuye á aumentar la maldad teniendo la obligación de perseguirla y cobrando por ello, es tan infame como los que la cometen.

La desmoralización de las autoridades, altas y bajas, es grandísima, pudiéramos decir casi que total: desde los *acéfalos de nueve reales* ó los *luminosos cerebros de miles de duros con automóvil*, todos son unos; la misma ineptitud, parcialidad con los amigos y afán de lucro y medro existen en los que ocupan las poltronas ministeriales ó empuñan la vara de Sancho, que en los que blanden el grueso garrote, hacen gala de grosería y ostentan caras óseas de bigotes hirsutos. La desmoralización lo ha invadido todo: ministerios, diputaciones, ayuntamientos, gobiernos civiles, con todas las dependencias de unos y otros centros; ya no se administra nada serio, se hace de todo mangas y capirotos según la voluntad del encargado de velar por los intereses sociales, sean éstos los que sean y llámense como se llamen. Desde el ministro al último ordenanza, el jefe del personal al postrer escribiente, del gobernador ó alcalde al último agente de vigilancia gubernativo á municipal, todos han demostrado ser exacta la apreciación que el famoso ma-

tutero madrileño Pepe *el huevero* hizo de los encargados de velar por los intereses de la nación. «No he encontrado ninguno que no se rinda,— decía.— Quien resiste al duro cede á los diez; quien se mantiene firme á un billete de á 500, titubea ante uno de á 1000 y cae al contacto de dos, ó de cuatro ó de diez».

¿Calumnias? ¿Suposiciones gratuitas? ¿Falsos testimonios ó juicios temerarios? No; verdades, realidades; hechos ciertos, certísimos. Allá van varios recientes.

¿Cuál ha sido la causa de la última crisis? La dilapidación, la malversación por dos ministros de los fondos sometidos á su custodia y el temor de que pudieran aparecer más chanchullos de más ministros. Ni Gimeno ni Gasset han podido negar los hechos, que Canalejas calificó de *nonada* y que Villanueva en Fomento está poniendo de relieve.

Aquí, en nuestro ayuntamiento, ¿no dicen lo suficiente y más de lo suficiente, respecto á la moralidad y lealtad con que se administra la ciudad, las cuestiones de la cal y del cemento (que le valió al *partido de los disciplinarios* la expulsión por in-moral de la conjunción republicano-socialista), la reversión de los tranvías, la del personal y sobre todo la de las aguas, de D. Gonzalo?

Y el Ayuntamiento de la Villa y Corte, ¿en qué se diferencia del de la Ciudad Condal? De cuerpo entero lo retrató el concejal federal ya difunto Don Félix de la Torre, á quien su posición económica, honradez, laboriosidad y esplendidez ponían á cubierto de toda sospecha.

Un diario de Madrid decía días atrás se iba imponiendo *una revisión de la fortuna de los políticos para indagar su origen*, y alguien ha echado ya á volar la especie *de la necesidad de una ley declarando incompatibles los altos cargos oficiales con los de consejeros de ciertas entidades que tienen negocios y asuntos pendientes con el Estado*. Estos dos datos hablan con elocuencia extraordinaria.

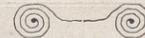
Pero cuando la cabeza se bambolea, no se puede pedir firmeza al cuerpo y á los pies que marchen en derecha; la inmoralidad de arriba por necesidad ha de repercutir en los subordinados; nada de extraño tiene haya delegados, inspectores y agentes que cohechen. Lo que, si no es extraño sí es injusto, es que á unos se castigue y á otros no; ¿qué más da sea un ministro, un delegado ó un simple agente el delincuente? ¿Qué importa se llame Gasset, Serrano de la Pedrosa ó Pedro Pérez? Si faltó debe castigársele; y con más severidad, cuanto mayor sea su investidura.

Y esta desmoralización es irremediable dentro del actual régimen político, porque es obra suya, es inherente al mismo régimen. Los propios liberales

afirman constantemente y obran según su convencimiento persiguiendo sin tregua á la Iglesia, que la *libertad liberal*, ó sea el derecho de hacer cada cual lo que le venga en gana, es incompatible con la Religión; y sin religión no puede haber moral; no puede existir virtud, verdadera virtud, prescindiendo de la Religión. Eso de las virtudes cívicas y de la moral ciudadana, bien saben los mismos que la predicán que son virtudes y moral de alquimia, que al fuego de la pasión y del egoísmo se funden y volatilizan.

La desmoralización social existente es consecuencia lógica de la prevaricación de la sociedad; unos más, otros menos, todos somos de ella responsables; los que no por acción, por omisión, condescendencia ó cobardía. La sociedad se ha apartado de Dios menospreciando los saludables consejos de su Iglesia, justo es sufra el castigo de su falta y la esclavitud de la misma libertad traidora que la llevó á la apostasía; justísimo gima bajo el látigo del error endiosado y el despotismo bárbaro de la egolatría con poder, pues como afirma el Evangelio, el que peca se hace esclavo de su pecado.

CARMELO DEL VALLE.



## Sursum corda

A "LA MARGARITA"

### SONETO

¡Oh santa Tradición, faro bendito  
Que en medio de la noche parpadea  
Viendo á sus pies rendirse la marea  
Con leve arrullo ó espantoso grito!

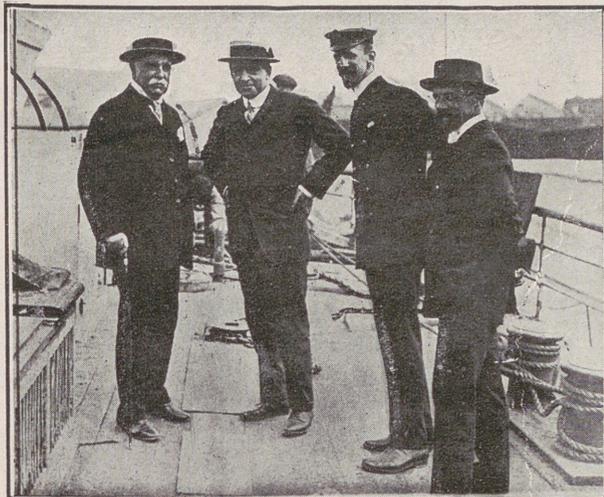
Tu Credo, en este caos infinito,  
A las puertas del cielo centellea;  
¡Feliz aquel á quien su lumbre sea  
Estrella fiel del corazón proscrito!

Y tú feliz, que entre la inmunda orgía  
Te elevas virginal, inmaculada,  
Mística Beatriz que al cielo guías;

¡Tú vencerás! Tu fuerza, es la ignorada  
Por la que un pescador su pie ponía  
Sobre el sabio de Roma degradada.

LUCIANO DE BELLBER

## Miscelánea de curiosidades mundiales.-De Arte



**Una expedición al Polo Sur.**—De izquierda á derecha, Sir Ernest Lucas Tooth, Sir Ernest Shackleton, Sir Capitaine Davis y H. Frank Wild, exploradores que embarcaron en el «Aurora» para continuar sus atrevidas exploraciones antárticas.



**Una tempestad en la Florida** (América)—Reproduce esta curiosa fotografía, que está tomada de noche, el estallido de una formidable exhalación eléctrica, durante una de aquellas tormentas que suelen ser pasto en aquellas regiones tropicales.



*-Pobla de Lillet  
entramado de Folias de la ciudad...*

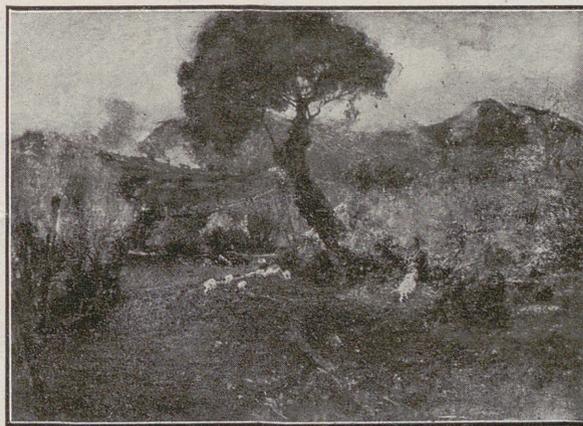


*...de la ciudad...*

**Pobla de Lillet.**—Explanada del Santuario de Folgás y nacimiento del río Llobregat



**Castagnaro (Felice).**—Horas calurosas



**Casciaro (Giuseppe).**—El pastoreo

## Sinceridad Melquiadista

Don Melquíades Alvarez entonó en el meeting del día siete un himno muy sonoro á la sinceridad de sus ideales políticos y á la tan cacareada libertad, que supongo sería á la libertad de los asesinos, porque mientras él galleaba en Madrid, sus discípulos de Eibar daban gusto al puñal cebándose en nobles pechos de católicos jaimistas.

Pero dejemos ahora á los cobardes asesinos y hagamos un comentario á la sinceridad melquiadista, á la imparcialidad del *petit Castelar*, cuya aspiración no es otra que calzarse las espuelas y recabar el mando de general en jefe del indisciplinado y maltrecho ejército republicano; y aunque malas lenguas aseguran que no es capaz de levantar un gato por el rabo, ya verán ustedes cómo montado en brioso corcel y blandiendo en la diestra el terrible acero, descarga tajos y mandobles hasta conseguir la felicidad del pueblo español. Y eso que desde la supresión de los malditos consumos, antes caballo de batalla de los caudillos con gorro frigio que tan admirablemente saben dar el camelo á las masas obreras, ya somos muy felices; gracias á esa supresión, vemos el consabido puchete aumentado con un alón de gallina todos los días. Por algo se empieza.

Escuchen, pues, al ilustre parlanchín y háganse cruces: «La sinceridad es virtud fundamental de la vida política; yo creo que además es un deber; por eso seré siempre sincero», decía en el mitin, pasando la mano por el hombro á socialistas, clero y ejército, y á continuación enseñábales la punta de la bota con la misma desfachatez que se metería de una zancada en el regio alcázar de la plaza de Oriente.

Pero para que mis lectores se formen una idea completa de la sinceridad en las palabras y obras de este cotarro, voy á contar lo siguiente, de cuya veracidad se puede responder con la cabeza, y antes que yo lo refirió ya algún periódico no católico por cierto.

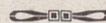
¿Recuerdan á raíz del fusilamiento de Francisco Ferrer Guardia aquellos discursos patibularios, amenazadores, que desde los liberales hasta Pablo Iglesias tronaban contra el Gobierno conservador y los tribunales militares que lo sentenciaron á muerte? Pues bien; después de uno furibundo, fulminante, pronunciado por D. Melquíades, proclamando muy alto la inocencia de aquel culpable anarquista, fué al Ministro de la Guerra á recomendar personalmente un asunto particular. Después de los saludos de rúbrica y hecho el encargo le preguntó el general jefe de la Sección donde radicaba el asunto: «Pero, D. Melquíades, ¿es posible que un hom-

bre del talento de Su Señoría crea sinceramente que Ferrer ha sido fusilado injustamente»? A lo que contestó el gran sacamuelas: «Mi general, ¿me considera vucencia tan tonto que no comprenda yo la justicia que se ha hecho fusilando al que ya debió ser fusilado mucho antes? Pero comprenda que exigencias y compromisos del partido...»

¡¡Horror!! ¡¡¡Farsantes!!!...

Ahí le tienen retratado de cuerpo entero. Y conste que creo sinceramente que la sinceridad republicana de D. Melquíades es la más sincera de todas las sinceridades republicanas.

HISPÁN.



## Llor á la justicia

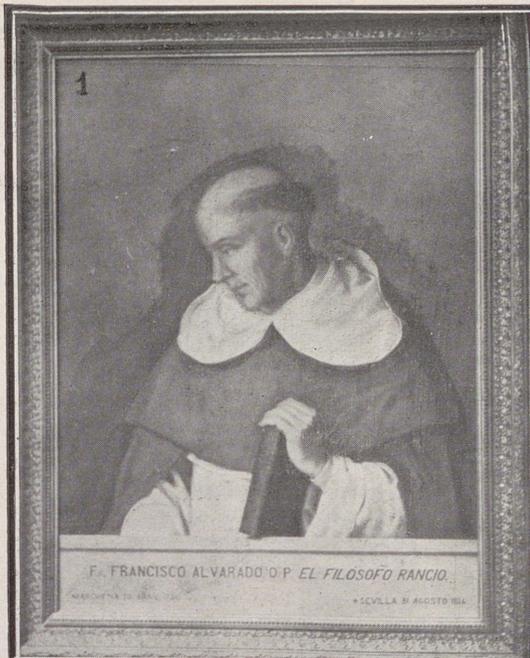


Miguel Gavín

En la tarde del día 29 de Junio del próximo pasado año, el joven Miguel Gavín fué agredido por las turbas radicales en la barriada de la Barceloneta, robándole el reloj y cuanto llevaba encima. En el mismo momento que uno de aquellos encanallados ilusos lerrouxistas iba á hendir una navaja en el cuerpo de Gavín, sacóse éste un Broving que, disparado sobre las turbas, produjo una herida grave á uno de ellos. El juicio se celebró el próximo pasado día 26, habiendo sido la sentencia, dictada por la honorabilísima Sección tercera, completamente absolutoria, apreciándose que obró, en el caso de autos, en legítima defensa de su persona. Tanto el Sr. Gavín, como su docto Abogado defensor, nuestro amigo Sr. Puigrefagut, han sido muy felicitados.



# Marchena.-Fiestas jaimistas en honor del P. Alvarado



1. Retrato del P. Alvarado. 2. El Jefe Delegado D. Bartolome Felu pronunciando un discurso junto al monumento del P. Alvarado, después de descubrirlo. 3. Provincial de los Dominicos, que dió una notable conferencia en el certamen literario celebrado. P. Franciscano que ganó el premio de honor en dicho certamen, consistente en una espada y varias obras literarias. 4. Balcón que obtuvo el premio de 100 pesetas en el concurso. 5. Señoritas que componen la junta directiva de la Juventud jaimista femenina

De acción jaimista.—Bañolas.—Igalada.—Gijón.—Viñalesa



**Bañolas.**—D. Pedro Santaló Viader, veterano de las dos últimas guerras.—Grupo de algunos socios del «Patronato Obrero Tradicionalista» junto con la bandera de la sociedad



**Igalada.**—Grupo de jaimistas que tomaron parte en las «caramelles» en una excursión campestre.—Carroza de las «Caramelles»



**Gijón.**—(X) El Sr. López de Vivigo, Directiva y Sección del Requeté, después de oír misa por el alma del infortunado Gardeazabal

**Viñalesa (Valencia).**—El Requeté de esta población en una parada durante la excursión recientemente efectuada

**- PEREGRINACIÓN -  
Á TIERRA SANTA**

**- Actualidad jaimista -  
REUS. -PIÑA DE CAMPOS**



El Obispo de Ciudad Real con el Obispo de Almería hablando con D. José M.<sup>a</sup> Urquijo, presidente de la peregrinación.—Las familias de los peregrinos en el muelle viendo la salida del buque.—El Sr. Obispo de Lugo junto al Sr. Urquijo á bordo del «Ile de France»



**Piña de Campos.**—Mitin en la plaza, después de la colisión con los radicales, de la que resultaron cuatro radicales heridos, dos de ellos de gravedad.



**Piña de Campos.**—Banderas que concurrieron al mitin.—1, la de Piña; 2, la de Valladolid; 3, la de Palencia y 4, de Villarramiel

(Véase la reseña en la pág. siguiente)



**REUS.**—Organizadores del festival para la bendición del banderín del Requeté. Junto al banderín, la madrina señorita Capdevila.

## Bendición de la Bandera de la Juventud jaimista

Curioso por demás es lo que ocurre siempre que nuestros amigos en uso de su perfecto derecho celebran algún acto de propaganda. No puede verificarse éste sin el correspondiente patear de liberales y radicales que ven con malos ojos cómo el verdadero pueblo español está á nuestro lado.

Un día fué en Mataró, otro día en San Felú, otro en Eibar y Sabadell, esta vez les tocó el turno á los de Piña de Campos. Pocos son, en verdad, los radicales de esta hermosa población, pero como contaban con el apoyo del monterilla se envalentaron; no obstante eso recibieron su merecido.

Al llegar al pintoresco pueblo de Piña de Campos, más de cuatro mil almas recibieron en la estación á los oradores llegados de Palencia junto con muchas personas procedentes de esta ciudad y pueblos comarcanos. Al emprender la marcha hacia la iglesia de San Miguel para bendecir la hermosa bandera de la nueva Juventud, la banda dejó oír los acordes de la Marcha Real, y la multitud prorrumpió en aplausos y vivas á nuestro R...

Ya en el camino, unos radicales, que malas voces dicen que el monterilla emborrachó á propósito, pretenden agredirnos, llevando su merecido.

Una vez en la iglesia, el Rdo. D. Juan B. Elustiza, capellán de la Juventud de Palencia, celebró la Santa Misa, que fué devotamente oída por la multitud que llenaba el grandioso templo. En el presbiterio colocáronse las banderas de Valladolid, Villarramiel, Piña de Campos y Palencia.

Acto seguido dirigióse la manifestación á una ermita cercana donde tuvo lugar la bendición de la nueva bandera, y seguidamente la jura de la misma, entonándose luego una «Salve» á la Patrona de España, cosa que por lo visto no fué muy del agrado de liberales y republicanos, pues vuelven á patear ayudados otra vez por el alcalde que ordena á la Guardia civil proteja á los radicales, quienes huyen despavoridos á los primeros puñetazos que recogen. ¡Valientes!..

Al medio día en el local del nuevo Círculo jaimista se celebró un banquete de quinientos cubiertos, reinando gran alegría y entusiasmo, especialmente al llegar los brindis que fueron muy aplaudidos.

Terminado el banquete nos dirigimos á la Plaza, lugar destinado para celebrar el mitin. Mientras la banda toca un alegre paso-doble, pasan á ocupar la tribuna los oradores y las representaciones, entre las cuales las hay de diversos centros jaimistas comarcanos y de los periódicos *El Correo del Norte*,

*Cruzado de Castilla*, *El Correo Español*, *El Diario de Palencia* y *LA VOZ DE LA TRADICIÓN*.

Preside el acto el jefe local D. Eleuterio Matanza, quien tiene á sus lados á los Sres. D. Mariano Mediavilla y á D. José Grajal, y á las Srtas. Caderot, de Grajal y Gracia González.

Ocuparon la tribuna los Sres. D. Hipólito Trejo, Pbro., D. Luciano Tapia, Pbro., el entusiasta director de *El Cruzado de Castilla*, D. Felipe G.<sup>a</sup> de los Ríos, D. Alberto Gómez y D. Alfredo R. Antigüedad, que fueron muy aplaudidos y felicitados por el enorme concurso de gente, pues no bajarían de 7,000 las personas que ocupaban la grandiosa Plaza.

Durante el mitin los radicales vuelven á molestarnos con sus ¡vivas á la república!, lo cual no consienten nuestros amigos que se ven en la imperiosa necesidad de repartir algún estacazo, cayendo más de un radical herido, teniendo que intervenir la Guardia civil.

En la estación fuimos despedidos entre vítores á la Religión y al Rey que se repitieron al entrar en Palencia donde nos esperaba un gentío inmenso ávido de conocer el resultado de tan gloriosa jornada.

LUIS DE LA CRUZ DÍAZ.

## ¡Sólo Dios!

Del corazón humano entre los pliegues,  
una flor pasional brota, y el céfiro  
acaricia un instante sus hojitas,  
tronchándola después huracán fiero.

No bien la flor primera ha sucumbido,  
allí, donde ésta ha muerto,  
la flor de otra pasión yérguese altiva,  
y... allí sepulcro encuentra mudo y yerto.

Y nacen muchas flores  
de la pasión al invocado anhelo,  
y allí donde al nacer fueron altivas,  
encuentran solitario cementerio.

El corazón ya envejecido entonces,  
ve todo en esta vida le es adverso,  
que glorias no hay ninguna en este mundo,  
que sólo verdadera es la del cielo,  
que todo aquí es mentira,  
hipocresía todo, todo incierto;  
maldad y desplacer,  
que es llanto y desconsuelo.

Y ve, al fin convencido,  
que existe un Dios amante de los buenos,  
un Dios que de los malos  
será juez muy severo.

Y el corazón humano se despliega  
para envolverse luego  
en un amor á Dios, inmenso y dulce;  
por que en el mundo fiero,  
re lleno de mentira,  
sólo El es verdadero.

CLEMENTINO CAMBLÓN.

Arévalo, 1912.

Notas gráficas de actualidad. - Piera. - Madrid. - Turquía



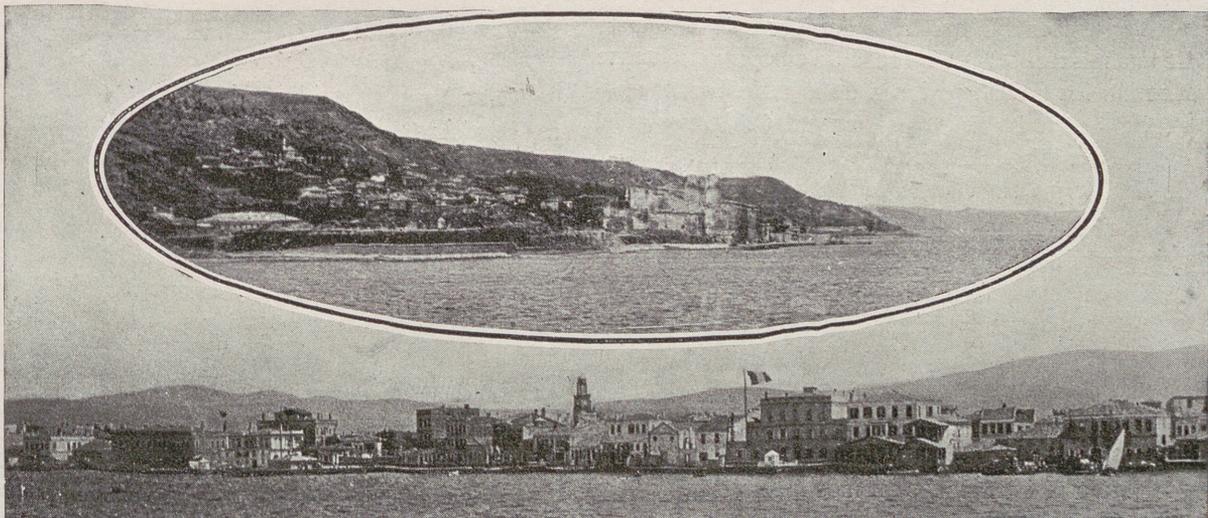
*Las rogativas de Piera implorando los beneficios de la lluvia*

El famoso crucifijo de Piera sacado en procesión

La procesión recorriendo los alrededores de la villa



**Madrid.**—El «Orfeo Catalá» y la orquesta Sinfónica en el Teatro Real durante sus triunfales audiciones que tuvieron lugar los días 20, 21 y 23 del pasado Abril y que en el presente Mayo actuarán en Barcelona



**En los Dardanelos.**—Vistas de Kou-Kale y Sidil-Bar, que acaban de ser bombardeados por la escuadra italiana, cuyo suceso ha causado inmensa sensación en Europa

## EPISODIOS CARLISTAS

### Humildad de Don Carlos de Borbón

Era el mes de Noviembre del año 1873; la guerra civil ardía en toda la península española; el país euskaro estaba convertido en un formidable campamento. Miles de combatientes, centenares de piezas de artillería, atronaban diariamente con sus combates aquellas montañas; lo único que daba vida á las poblaciones de aquellas provincias, eran los preparativos de guerra. El ejército carlista tenía allí su cuartel general. D. Carlos de Borbón y Este mandaba personalmente su ejército de voluntarios.

Una tarde, cuando ya el sol tocaba á su ocaso, una brigada navarra que había estado maniobrando en los llanos de Ayegui, á las órdenes del renombrado D. Nicolás Olló y Vidaurreta, bajaba por la carretera de Los Arcos en dirección á Estella, llevando á la cabeza á don Carlos.

La algarabía que resultaba de las conversaciones de tantos miles de hombres, formados en columna de viaje, fué cortada en redondo por un agudo punto de atención del cornetín de órdenes, á lo que siguió el toque de alto.

El motivo de todo esto era que D. Carlos se había apercebido de que en dirección opuesta y por el mismo camino avanzaba el Santo Viático. Las tropas formaron en batalla junto á la cuneta de la carretera, los fusiles se inclinaron, los artilleros abatieron sus sables y tercerolas, las lanzas de la caballería clavaron su hierro en el suelo, las bandas tocaron la «marcha real» para saludar al Rey de reyes, que era llevado por un sacerdote, á quien guiaba un sacristán que empuñaba la campanilla y un farolillo.

Pie á tierra se coloca D. Carlos tras del sacerdote, y toda la columna retrocede dando escolta á S. D. M.

Tan espléndida comitiva detúvose á la puerta de una miserable *borda* (casa de campo); vuélvense á rendir las armas, y al són de la majestuosa marcha, el Señor de cielos y tierra entró á consolar á uno de sus hijos, llevando de escolta á D. Carlos de Borbón y á su Estado Mayor.

Los habitantes de aquella ruinoso morada querían manifestar que su deseo hubiera sido adornarla para recibir lo más dignamente posible á su Dios, y con este objeto habían esparcido por el suelo virutas de madera, pues en medio de su pobreza no disponían de otra cosa.

Un pobre anciano ya caduco, tendido en miserable lecho, era el motivo de tan suntuosa visita. Recibió este anciano los últimos auxilios de la Re-

ligión, preparándose para la muerte con la tranquilidad y contrición del que tiene el convencimiento que ha llenado durante su larga vida todos los deberes de un buen católico.

Terminada la augusta ceremonia, D. Carlos de Borbón socorrió con mano pródiga aquella familia, y dirigió algunas palabras de consuelo y resignación al que pronto iba á dejar esta vida, preguntándole al terminar:

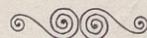
—¿Tienes algún hijo?

—No tengo, Señor, más hijo que ese, contestó el anciano señalando un hombre viejo que al pié de la cama rezaba. Otro que tuve murió en la pasada guerra, en la que los tres servimos en el ejército de vuestro augusto Abuelo.

Hoy, ambos ya viejos en demasía, é inútiles por consiguiente para servir ni de parapeto á las balas, he cumplido mandando mis cuatro nietos á las filas de los batallones navarros, y ahora muero contento, porque he satisfecho un gran deseo que era besar vuestra mano, como lo hice con la de vuestro augusto Abuelo, y me voy á reunir con mi hijo, y con uno de mis nietos muerto hace poco más de un mes en la acción gloriosa de Mañeru.

Esto dijo el anciano y estampó en la mano de D. Carlos un beso, frío como dado por los labios de un agonizante.

La emoción más viva pintábase en el rostro de los presentes; más de una lágrima resbalaba por el curtido rostro de D. Carlos y de los jefes de su ejército, quienes rodilla en tierra, pidieron á Dios acogiera en su seno al que por su causa había dado su sangre y la de sus hijos y nietos.



## LAS FIESTAS JAIMISTAS DE MARCHENA

Grandiosas y sublimes han sido las fiestas que los jaimistas españoles han celebrado en Marchena en honor del célebre P. Alvarado, los días 25, 26 y 27 del pasado Abril. Por las crónicas de nuestro estimado amigo D. Domingo Cirici Ventalló, que han podido saborear nuestros lectores por la prensa diaria, habrán visto el entusiasmo que ha reinado en dichas fiestas, que han sido á la vez de protesta formidable contra las tan funestas Cortes doceañistas.

En otro lugar de este número podrán ver nuestros lectores la información gráfica que de las fiestas publicamos.

## Francia

El aspecto diplomático sobre la cuestión marroquí ha variado muy poco; sólo se espera llegar á un acuerdo definitivo con el gobierno español. La impaciencia déjase sentir con más intensidad entre ambas naciones. El gobierno de España, que se ha obstinado á convencer á la opinión que Francia era su amiga generosa, tal vez obtenga un fracaso. Poco falta para saberlo. La nota que García Prieto ha enviado á M. Geoffray, despejará la incógnita. La táctica observada por el gobierno español, de negociar el asunto del todo á espaldas del pueblo, que no opina muy favorablemente de su *amiga*, á quien ha sorprendido varias veces metiéndose demasiado en las cosas españolas para hacer de las suyas y barrer hacia dentro so color y pretexto de amistad, no puede merecer grandes elogios. Por otra parte la opinión francesa que se figuraba no encontrar más dificultades que las diplomáticas, al ver como Marruecos se insubordina contra su protectorado, se muestra muy inquieta, y al tener que enviar nuevos refuerzos militares puede crear bastantes dificultades al gobierno. Créese que M. Poincaré no se presentará al Parlamento sin antes haber nombrado el residente general de Francia en el imperio marroquí. Parece que dicho nombramiento recaerá á uno de los dos generales, D'Amade ó Liantey. De modo que la opinión pública de ambas naciones se muestra poco satisfecha.

## Inglaterra

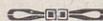
Continúa la opinión consternada por la catástrofe del *Titánic*. En la Cámara de los Comunes, ha habido muchas interpelaciones sobre tan desventurado asunto, sacándose á relucir lo irrisorios que son los reglamentos referentes á los medios de salvación para los grandes buques, en que el extraordinario lujo es á costa de aparatos de salvamento. El gobierno se preocupa de corregir abusos y llenar deficiencias. Procurará establecerse en todos los buques la telegrafía sin hilos, cotizándose en alta las acciones de la Compañía Marconi. Tal vez esta desgracia será el doloroso estímulo para adoptar las medidas suficientes para garantizar la vida de los viajeros.

## Italia

La última operación naval de los italianos en la boca de los Dardanelos y la ocupación de la isla de Skampalia, hizo que los otomanos cerraran el paso del estrecho al comercio internacional. Las potencias neutrales formularon sus reclamaciones, á las que el gobierno de Constantinopla ha contestado mostrándose dispuesto á dar todas las facilidades para no perjudicar á los ajenos, pero rechazando toda propuesta de mediación que haya de basarse en la cesión de Trípoli.

Esto ha alarmado á Rusia, por considerar poco satisfactoria la contestación obtenida, y dícese que se propone enviar una nota enérgica contra el gobierno de Constantinopla. Con esto se ha vuelto á insistir sobre el rumor, afirmado y desmentido, de que existe un acuerdo entre Roma y San Peters-

burgo. Veríamos incidentes inesperados si dichos rumores se confirmaran, y el conflicto italo-turco, daría una nueva agrupación á las potencias europeas.



## CURIOSIDADES

**El niño más rico del mundo.** - Con decir que esta



innocente criatura es multimillonaria, ya se comprenderá que es hijo de Yankilandia.

Lámase Vicente Walach Mac Leon, y sin otro esfuerzo que el nacer,

acaba de heredar por muerte de su padre, la bonita suma 300 millones de francos.

Ahora sólo falta averiguar si el peso de esos millones le permitirá ser más feliz que muchos mortales condenados á ganar su pan cotidiano con el sudor de su rostro.

**El enano más inteligente del mundo.** - Simón, nació

en la India y mide sólo 86 centímetros de estatura. La conformación de su cuerpo es perfectamente proporcionada y la viveza de su mente extraordinaria.

Además de su lengua nativa, habla con perfección tres idiomas, el francés, el inglés y el alemán.

Este dominio de las lenguas da gran atractivo á sus exhibiciones y permite además al interesante enano tratar directamente con los directores de espectáculos en la forma graciosa que expresa la fotografía aquí reproducida. Tal como aparece encaramado parece un bibelot que forma parte integrante de la mesa escritorio.



# ECOS JAIMISTAS

DESDE GIJÓN El domingo día 21 de Abril, el capellán del «Requeté Gijonés», don Feliciano Rodríguez, dijo una Misa por el alma del compañero Tiburcio Gardeazábal, alevosamente asesinado en Eibar, asistiendo á ella buen número de jóvenes jaimistas y algunos veteranos y llevando al frente al Sr. López de Vivigo, el propagandista infatigable y valiente.

El mismo día por la tarde se ofreció al señor Vivigo un banquete en el Hotel Madrid, al que asistieron casi todas las familias de ésta y algunos católicos, deseosos de oír la sabia palabra de tan insigne orador, alcanzando esa dicha al final de los brindis. Una hora y cuarenta minutos duró el elocuente discurso del Sr. Vivigo, y aún hubiéramos permanecido oyéndola otro tanto, tal era el éxtasis en que nos había sumido á todos.

El Sr. Vivigo fué felicidadísimo por su discurso.—*El Corresponsal.*

DESDE MADRID Organizada por la Juventud Jaimista se celebró una brillantísima velada en honor de los señores Sáenz y Sánchez Márquez. Leyéronse inspiradas poesías; pronunciaron ardorosos discursos los jóvenes señores Abánades é Izaga; cantó admirablemente el tenor señor Peñalver. Seguidamente se puso en escena la comedia *A primera sangre*. En esta representación se distinguieron mucho las encantadoras hermanas García.

Por la noche se celebró el anunciado banquete en honor de los citados señores. Fué muy elevado el número de asistentes.

— Se preparan varios actos en memoria del mártir de nuestra causa, Tiburcio Gardeazábal, villanamente asesinado en Eibar por la turba liberal. Daré cuenta de cuanto se realice.—*El Corresponsal.*

DESDE LEDESMA Organizado por el Círculo Tradicionalista de Salamanca, tuvo lugar en esta villa un grandioso mitin, en el que hicieron uso de la palabra D. Florencio Amador y los señores Ferrero, Firmat, de Lucas, y el catedrático de la Universidad salmantina D. José García Revillo. Todos ellos fueron ovacionados por la numerosa concurrencia que llenaba las localidades del teatro «La Palma».—*El Corresponsal.*

DESDE LEÓN En el teatro Principal de esta histórica ciudad y en el Círculo Tradicionalista, dió sus anunciadas conferencias el elocuente orador Sr. Vivigo.

La concurrencia á estos actos fué enorme. El

orador fué ovacionado con entusiasmo, y quedará indeleble recuerdo de su paso por esta población.—*El Corresponsal.*

DESDE ALICANTE Los legitimistas de esta capital proyectan una velada literario-musical para el día 2 de Mayo, primera de una serie que proyectan para solaz y esparcimiento de los socios, en el lindo teatrillo construído en el Círculo para este objeto.—*El Corresponsal.*

DESDE PATERNA Animados los jóvenes tradicionalistas de esta población con el crecimiento tan consolador de aquella naciente Juventud, celebran constantemente veladas literarias y teatrales, muy del agrado del público de esta ciudad.—*El Corresponsal.*

DE BARCELONA Entre las varias obras de cultura y mejoramiento social que viene realizando la Sociedad Obrera Tradicionalista «La Margarita», podemos añadir hoy otra muy importante, cual es la inauguración en este mes de Mayo, de un curso de solfeo con clase bisemanal por la noche, para jóvenes obreras, á cargo de la distinguida y acreditada profesora D.<sup>a</sup> Enriqueta Vidal, esposa de nuestro amigo y correligionario D. Ignacio Forns.

Todos los días laborables, de tres á ocho, en la Secretaría de dicha Sociedad, informarán de los detalles y condiciones para la matrícula.

DESDE MATARÓ Para el próximo día 5, organiza el Círculo Tradicionalista de esta industriosa ciudad un acto comarcal de propaganda de nuestros ideales, que tendrá lugar en Premiá de Mar, con los actos siguientes:

Por la mañana, Oficio solemne en la parroquial de Premiá; á la una, banquete en el Círculo, y por la tarde, á las tres, velada político-literaria-musical en el propio Círculo, en la que tomarán parte los señores Brandoly, Roma, y el concejal jaimista, de Barcelona, don Jesús Condomines.—*El Corresponsal.*

DESDE REUS El 21 del pasado mes celebróse en esta ciudad la bendición del banderín del «Requeté», que apadrinaron la distinguida señorita Capdevila y el batallador diputado don Dalmacio Iglesias. La grandiosa iglesia de San Francisco era incapaz para contener la multitud, ávida de presenciar la bendición.

Al medio día se celebró un banquete de más de cien cubiertos. Por la tarde tuvo lugar un mitin, en el que tomaron parte los señores Roma, Brandoly, Carbó y Rdo. Lisbona, siendo todos muy aplaudidos.

D. Dalmacio Iglesias, después de la bendición tuvo que regresar á Barcelona, por tener una hija gravemente enferma.—*El Corresponsal*.

N. DE LA R.: En otro lugar de este número, publicamos información gráfica de este acto.

DESDE IGUALADA En la noche del Sábado de Gloria, una vistosa comitiva de unos 60 jaimistas de esta industriosa ciudad, bajo la dirección del presidente del «Requeté» Sr. Solá, recorrieron sus calles cantando las tradicionales «Caramellas», cuyas letra y música, escritas exprofeso por los señores Jaime Boix é Iluminado Saperas, fueron muy celebradas y valieron á los coristas el ser obsequiados por el vecindario con infinidad de corderos, pollos, conejos, pichones, huevos y metálico, amén de los aplausos, no menos estimados.

La fiesta se completó el siguiente domingo, día 14, con una excursión campestre, al regreso de la cual entraron los jaimistas en la ciudad en número de unos 200 en correcta formación, precedidos por la bandera de la Juventud y á los acordes de la Entrada de Don Carlos, en medio de la espectación y respeto del público igualadino.

Diversos momentos de la agradable fiesta están representados en las fotografías que se publican en otro lugar de este número.—*El Corresponsal*.



Bien que se lo tenía dicho su previsorá suegra: que no anduviera tanto por las orillas de la Laguna Estigia, si no quería pescar un paludismo que diera al traste con su reinado en la *Cittá dolente*, que diría el Dante, ó en los profundísimos infiernos, como se dice en cristiano.

Pero él, erre que erre con su matraca; paseo va y paseo viene por los alrededores de la negra Laguna, en espera de la barca de Carón, á ver si le traía muchas almas que atormentar, sucediendo lo que su augusta madre polftica le tenía pronosticado: que pescó el paludismo con la forma de tercianas; que éstas hubieron de durarle tres meses muy corridos, y que le quedó á los postres un señor don desgano que no le permitía pasar ni lo que da el almanaque; quiero decir agua y viento.

La suegra no quería pensar ni por los catalanes que cerrara el pico definitivamente y diera en la flor de no comer, no se sabe si por acendrado amor al paciente (malas lenguas dicen que no) ó si por no perder ella misma el mangoneo que tenía en el infierno como reina-suegra; pues hasta en aquel mismo conjunto de todos los males diz que es mejor tener la sartén por el mango y sentarse en las alturas del poder, que estar en los plebeyos llanos del montón, de la muchedumbre anónima, de la patulea.

Y como viese la buena señora que su yerno el desgano Lucifer, le dejaba plantadas las chuletas de lomo de escribano que, asadas en papel sellado



diciendo comedme, comedme, ella misma le había servido sobre la mesa, díjole apenadísima y casi con lágrimas en los ojos:

—Pero, Luciferito, hijo mío, ¿de cuándo, á dónde has hecho tú asco á la carne de escribano? Mira que está muy rica, pues para enternecerla la he estado machacando lo que no es decible, hasta con la maja de almirez; ya ves, su poquito de ajo, su hojita de perejil, su polvito de pimienta, su zumito de limón...

—Déjeme usted á mí de carne de escribano, que estoy de ella hasta aquí (y se tocaba la punta de los cuernos); he abusado mucho de ella, y *omnis saturatio, mala*.

—Bueno, hijo mío, no te violentes si ves que no te la lleva el estómago; pero lo que es sin comer no se puede vivir, y es preciso pensar en otro plato; ¿quieres que te aderece unas manitas de secretario de Ayuntamiento, que tantísimo te han gustado siempre?

—¡No en mis días, á lo menos por ahora! Llegan aquí tan sucias...

—Se chamuscan un poco á la lumbre y se raspan, y...

—No, no; no hay suficiente fuego para ello en la cocina, á no ser que las tengamos á la lumbre toda la eternidad. Cuando yo esté mejor.

—Entonces, ¿y unas rodajitas de morcilla de entrañas... de contratista de consumos?...

—Son muy negras, mamá, y más que negras,

duras, y hay que masticarlas mucho. A mí lo que me conviene con este desgano tan atroz, son co-sillas ligeras, que se degluten pronto.

—Pues mira: te freiré unos poquitos de sesos de librepensadores.

—¿Tantos se han condenado de anoche acá?

—Pues... unos veinticinco.

—Total, que habrá escasamente para hacer una cocreta.

--Por ahí, por ahí.

—Pues mire usted: para poca salud, más vale ninguna. Déjelos usted en la despensa hasta que se reúna como para hacer una tortilla para uno, y...

—Pues va para largo.

—¿Qué? ¿Tan santamente viven ahora que no se condenan?

—¡No!, tan poquísimos seso tienen.

—¡Ah, ya!, creí que se habían convertido.

¡A Dios gracias, no!... Oye una cosa que te ha gustado siempre hasta chuparte los codos, cuanto y más los dedos: ¿te preparo una escarlatina de lenguas de maldicientes, que hay ahí una sangradera que no la salta un galgo?

—¡Quite usted allá, señora!: *consueta viles-cunt*; estoy más harto de lenguas de maldicientes que de carne de escribano. Además, que son muy dañinas, y para un convaleciente como yo, figúrese usted. Únicamente picándolas; así, picándolas mucho, como para albóndigas, ¡vamos! y, después de muy picadas, tirándolas al estercolero, es como puede uno conjurar el peligro de que hagan daño, y aun así lo harán; mándelas usted al guano antes que se pudran y den mal olor, porque parar de hablar esas lenguas y repudirse, todo ello es uno; y lávese usted las manos, pues como lleguen á tocar, envenenan. Y pensemos, pensemos á ver qué hay por la despensa, pues como dice usted muy bien, sin comer no se puede vivir.

—Ahí tengo unas asaduras de prestamistas al 25 por 100 mensual...

—No, que tendrá muchos cálculos.

—Pero, oye tú, ¿los cálculos no se hacen con la cabeza?

—Esos son los cálculos matemáticos; pero debe usted saber que á fuerza de hacer cálculos con la cabeza se forman cálculos en las entrañas y se vuelven los hombres de piedra enteramente.

—Pues, hijo, algún alifafe es menester que tengan las viandas para que vengan á este mercado. Filete de párvulo no venden aquí.

—Comprendido: si yo sé demás que todo lo que aquí viene tiene que tener sus chacalacas; pero hígado de prestamista, y de prestamista al 25 por 100 mensual, eso es ya, más que hígado, turrón de peladillas de arroyo.

—Si quisieras que te asara unas agallas de em-

presario fúnebre... Tú no te puedes figurar el racimo de ellos que se han condenado esta noche. Yo con el mal ladrón los he mandado mientras tú no dispongas otra cosa.

—Basta que usted lo haya dispuesto para que yo lo suscriba.

—Tantas gracias.

Y se interrumpió el diálogo cosa de tres minutos. Llegó en esto el parte telegráfico del hundimiento de un puente en no sé qué vía férrea, con el descarrilamiento de un tren atestado de viajeros, y la suegra del diablo, por la fuerza de las ideas asociadas, preguntó á su yerno:

—Oye: ¿y un picadillo de abogado defensor de



Compañía ferroviaria, que probablemente iría en el convoy, algunos de gorra, por supuesto?

—¿Quiere usted que reviente, señora? Para eso un salmorejo de víboras, escorpiones y basiliscos. ¡Nada que huela á Compañía ferroviaria! Esos se queman, como á la langosta, sin aprovechar de ellos ni la ceniza.

—Pues hijo, yo no atino, por más que me devano los sesos, con qué aderezarte para que almuerces. Los boticarios te han dado en cara, porque dices que te saben á agua de pozo; los sacristanes dices que huelen á aceite de lámparas y á mocos de cera; los mozos de plaza, por temor de que te roben hasta dentro del estómago; con que tú dirás qué te preparo, porque lo que tú estás buscando con tantos dengues y tiquis miquis es escarparte por la tangente y quedarte sin almorzar. Y á propósito de robo, ¿no se te antojaría un poquito de estofado de fondista de estación?

(Concluirá.)

(Ilustraciones de V. Tapias).

Imp. Editorial Barcelonesa, Cortes 596.-Barcelona



Para los tradicionalistas

FOTOGRAFIA BOHEMIA

DE

J. GARCÍA PRATS

Premiado con medalla de oro en el  
Concurso 1905 del Tibidabo

Especialidad en ampliaciones  
y reproducciones

Plaza del Sol, 3, 1.º, 1.ª

Barcelona Gracia

NOTA.—Solo se retrata los Domingos (aunque llueva)

Gotas digestivas

DEL DR. FREIXAS

Tomadas desde 20 á 40 según los casos indicados en el prospecto, dan excelentes resultados en las *dispepsias*, (*irritación estomaca é intestinal*), *dilatación del estómago*, *gastralgia* (*dolor ó calambres del mismo*, cuyo efecto es instantáneo), *relajación del estómago* (*atonía*), *neurastenia gástrica* (*debilidad estomacal*) *indigestiones*, *diarreas*, *vómitos*, *náuseas*, etc.

Precio: 2 pesetas frasco

DE VENTA EN CASA DEL AUTOR

Paseo de Gracia, 99, Barña.

Depositarios: Dr. Ferrer, Plaza del Angel, 6.—  
Farmacia del Dr. Segalá, Rambla de las Flores, 4.

Vda. de E. GIRALT

Magníficos objetos propios para regalos. Retablos pintados sobre fondos metalizados con variedad de imágenes trípticas, templetas y platos alegóricos.

Gran surtido de recuerdos de Primera Comunión, devocionarios con sorpresa, rosarios de varias clases, medallas, crucifijos de varios tamaños y numeroso surtido de estampas para Párrocos, Comunidades y Cofradías.

27, Canuda, 27

Fábrica de VIDRIERAS ARTÍSTICAS

EN COLORES

HUJO de Eudaldo R. Amigó y C.ª

SOCIEDAD EN COMANDITA

FUNDADA EN 1701 — 5 MEDALLAS DE ORO — PRIMERA EN ESPAÑA

Despacho:

Tapinería. 43.

Taller:

Cortes 490

y Viladomat. 110 - 112

— BARCELONA —

Trabajos de Arte y Comercio  
GRAN NOVEDAD

en grabados sobre cristal y Muselina  
*esmalte sobre vidrio*

Especialidad en curvar vidrios y cristales

Sucesor Colmado Balmes

COMESTIBLES FINOS

DE

Carlos Gironés Adán

Surtidos en cafés, quesos, mantecas, con  
ervas, embutidos, champagnes y licores

DEPÓSITO DE LOS CAFÉS

marca EL GALLO de Badajoz

del anís D. CARLOS y del licor D. JAIME

Bruch, 64 y Diputación, 300

NOTA.—Casa especial para católicos y  
radicalistas.

VINS DE TAULA,  
DE POSTRES

Clase especial pel Sant Sacrifici

y vinagres superiors

CULLITA PROPIA DE

JAUME HORTAL

Encarnació, 7, — GRACIA

SE SERVEIX Á DOMICILI

Antigua y recomendable casa

Vda. de A. Esmarats

Corribia, 10 y 12.-Barcelona

Especialidad en cutís, tejidos de algodón y en la fabricación de artículos  
- - - - blancos - - - -

Boletín de Suscripción

D. .... residente en ..... calle .....

..... núm. .... provincia de ..... se suscribe por (1) .....

al periódico LA VOZ DE LA TRADICIÓN (2) ..... de ..... de 1912 (3)

(1) Un semestre ó un año.—(2) Población.—(3) Firma y rúbrica.

Sombreros y gorras

DE TODAS CLASES  
ESPECIALIDAD PARA EL CLERO

**Trinchet**

Calle de Santa Ana, 11 y 13  
Sucursal en Tarragona

**DOLOR**

reumático, inflamatorio y nervioso, se logra su curación completa tomando el tan renombrado **DUVAL**, que con tan feliz éxito vende la conocida Farmacia Martínez; Centro calle Robador (esquina S. Rafael, 2).

**Cerrajería Artística**

— DE —

**Hijo de Pedro Plensa**

Especialidad en el ramo de obras y todo lo concerniente en el ramo de fumistería

**PERE SERAFÍ (LEÓN), 4.**  
Gracia.—BARCELONA



≡ **Clínica del Dr. Ferrer Prat** ≡

Medico del Hospital del Sagrado Corazon

**Vías urinarias y enfermedades de la mujer**

Plaza de San Agustín Viejo, 11, pral.

De 11 á 1 y de 3 á 5

PARTICULAR: Lauria, 49, pral., de 3 á 5



**Colmado**

— DE —

**Francesch Nubiola**

COMESTIBLES FINOS

Paseig de Gracia, 102 (Chanfrá Roselló)

Se serveix a domicili telefon 3.960

**BARCELONA**

**Pianos y Armoniums**

DE ALQUILER

AFINACIONES y REPARACIÓN

Planeta, 41. GRACIA

En Manresa se reciben encargos.

Calle Sobrerroca, número 2, principal

**ZAPATERIA**

⊗ **LA MONTSERRATINA** ⊗

**Pablo Miret**

ESPECIALIDAD EN CALZADO A MEDIDA

Librería, 1. Sto. Cristo. 89-Barcelona (Sans)

**Novedades para Señora**

Sedería, Lanería y Lencería

Camisería, Corbatería y Géneros de punto

— DE —

**Juan Llosas**

Argüelles, 19 (Plaza de la Revolución) GRACIA

Casa recomendable en GÉNEROS DE PUNTO

— DE —

**Pedro Ollé**

Precios de Fábrica ⊗ Se fabrica á medida

Cardenal Casañas, 4.—BARCELONA

**PELUQUERÍA**

**Ildefonso Roig**

Asturias, 5.—Barcelona

Se sirve á domicilio. Se tiñe cabello y barba